

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
July 28 - August 3**

Sunday 28 (7th Sunday after Pentecost)

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Daria.....Alexandra Stebelsky
Health & God's Blessings for Irena Jablonsky.....Friend
Health & God's Blessings for Nadia, Mykhaylo, Daria, Yarolsav, Yaryna, Roman, Bohdan,
Stefania, Orest, Zoryana, Sofia, Petro.....Bidnyk family
Health & God's Blessings for Olga, Yuriy, Olga, Mitchel, Mark, Craig, Anna-Lubov, Lilia,
Orest & Nych family.....Anna-Lubov

Monday 29 (St. Callinicus, martyr)

7:45 +Barbara Morgan.....Daughter-in-law Olha
+Sophia & Wolodymyr Borowyk.....Martha Borowyk

Tuesday 30 (Sts. Silas & Silvanus & companions, apostles)

7:45 +Nadia Pinkowska.....Christine Bonacorsa
+Ann B. Goot.....Bob & Johann Ostman

Wednesday 31 (St. Eudocimus, venerable)

7:45 +Alexandra Baranetsky.....Xenia Rybak & family
+Ann B. Goot.....Bob & Johann Ostman

Thursday 1 (Feast of the Procession of the Holsy Cross; St. Alphonsus Liguori)

7:45 Health & God's Blessings for Petro.....Bidnyk family

First Friday 2 (Translation of the Relics of St. Stephen, protomartyr)

9:00 Health & God's Blessings for Daria.....Bidnyk family
7:00 PM.....Mothers in Prayer

Saturday 3 (Sts. Isaac, Dalmatus & Faustus, venerables)

7:45 +Ilko Sarakun.....Family
+Olha Zherebetska (40th day) & PAN.....Family
5:00 PM +Dorothy Rocco.....Elaine Pheasant & Stephanie Downey



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

**УКРАЇНСЬКА
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА
ХРЕСТИТЕЛЯ**



Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Сотрудник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychock, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij
Cantor & choir director:
Michael Stashchysyn

**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjohn-nj@outlook.com
Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ
YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254

Годинник який коштує \$300 і годинник, який коштує \$30, показують один і той же час, У будинку, в якому ми живемо, площею 400 м² або 40 м² ти однаково самотній. Якщо Ви подорожуєте 1-им класом чи економ-класом, Ви прибудете до бажаного місця. Наше щастя не залежить від матеріальних речей, а радше від любові якою нас обдаровують люди, та від щастя, коли ми усвідомлюємо, що ми ще живі *(Стив Джобс).*

A \$300 watch shows the same time as a \$30 one. Loneliness in a 400 sq. meter apartment is the same as in a 40 sq. meter one. Be it first class travel or economy class, you reach the same destination. Happiness is not dependent on material goods, but rather on the love of the people around us, and on the joy that we receive from being alive *(Steve Jobs).*

7th Sunday after Pentecost

7-ма Неділя після Зісл. Св. Духа

Sunday tropar, tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead, glory be to You.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 6: With His life-giving hand Christ our God, the Giver of life,* raised all the dead from the murky abyss* and bestowed resurrection upon humanity.* He is for all the Savior,* the resurrection and the life, and the God of all.

Now and for ever and ever. Amen!

Theotokion, tone 6: Undaunted patroness of Christians*, O steadfast intermediary with the Creator*, turn not away from the suppliant voices of sinners*, but in your kindness come to help us who cry out to you in faith*. Be quick to intercede, make haste to plead*, for you are ever the patroness of those who honor you*, O Mother of God.

Prokimen, tone 6: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.

Verse: *Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.*

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Romans (15: 1-7)

Brothers! We who are strong in faith should be patient with the scruples of those whose faith is weak; We must not be selfish. Each should please his neighbour so as to do him good by building up his spirit. Thus, in accord with Scripture, Christ did not please himself: "The reproaches they uttered against you fell on me." Everything written before our time was written for our instruction, that we might derive hope from the lessons of patience and the words of encouragement in the Scriptures. May God, the source of all patience and encouragement, enable you to live in perfect harmony with one another according to the spirit of Christ Jesus, so that with one heart and voice you may glorify God, the Father of our Lord Jesus Christ. Accept one another, then, as Christ accepted you, for the glory of God.

Alleluia Verses: *He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection*

Тропар воскресний, глас 6: Ангельські сили на гробі твоїм* і ті, що стерегли, змертвіли* і стояла Марія у гробі,* шукаючи пречистого тіла твого.* Полонив Ти ада, та не спокусився ним,* зустрів еси Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих Господи, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 6: Життєначальною долонею* умерлих із мрячних долин* Життєдавець воскресив усіх – Христос Бог,* воскресення подав людському родові.* Він бо всіх Спаситель, воскресення і життя, і Бог усіх.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний, глас 6: Заступнице християн непостидна,* молитвенице до Творця незамінна,* не погорди голосами молінь грішників,* але випереди як благає з поміччю нам, що вірно співаємо Тобі:* поспішишь на молитву і скоро прийди на моління,* заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що почитають Тебе.

Прокімен, глас 6: Спаси, Господи людей твоїх і благослови насліддя Твоє.

Стих: *До Тебе, Господи, звиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене.*

Апостол: До Римлян послання святого апостола Павла читання (15: 1-7)

Браття! Ми, сильні, мусимо нести немочі безсильних, а не собі догоджати. Кожний із нас нехай намагається догодити ближньому: на добро, для збудування. Бо й Христос не собі догоджав, а як написано: "Зневаги тих, що тебе зневажають, упали на мене." Все бо, що було написано давніше, написано нам на науку, щоб ми мали надію через терпеливість й утіху, про які нас Письмо навчає. Бог же терпеливості й утіхи, за прикладом Христа Ісуса, нехай дасть вам, щоб ви між собою однаково думали за Христом Ісусом; щоб ви однодушно, одними устами славили Бога й Отця Господа нашого Ісуса Христа. Тому приймайте один одного, як і Христос прийняв вас у Божу славу.

Стихи на Алілуя: *Хто живе в помочі*

ДВІ ПРИТЧІ

Притча про колодязь

Одного разу осел упав в колодязь і став голосно гукати про допомогу. На його крики прибіг господар, але тільки розвів руками, витягнути козла з колодязя було неможливо. Тоді господар подумав: «Осел мій старий, йому недовго зосталось на світі жити, а я все одно хотів купити іншого, молодшого. Колодязь високий, його вже давно потрібно було засипати і викопати новий. Отже, я вб'ю двох зайців: засиплю старий колодязь тай заодно осла там прикопаю.» Недовго думаючи, він запросив сусідів і ті дружно взялися за лопати, стали засипати його землею. Коли осел зрозумів, що рятувати його ніхто не буде, почав голосно кричати, і благати його врятувати, але люди не звертали увагу на його відчайдушні крики й далі продовжували кидати землю в колодязь.

Проте, дуже скоро віслюк замовк. Коли господар заглянув до колодязя, він побачив таку картину – кожну грудку землі, що падала на спину осла, він скидав і притоптував ногами. Через деякий час, на здивування всім, він виявився зверху і хутко вискочив з колодязя. Можливо, у вашому житті було багато неприємностей, і майбутнє приготувало вам все нові і нові випробування. Кожного разу, коли на вас впаде черговий камінь, пам'ятайте: ви можете скинути його з себе і, завдячуючи йому, підняти вище. Таким чином ви можете вибратись із самої глибокої ями. Кожна проблема – це каміння, що життя кидає в тебе, але йдучи по ньому, ти зможеш перейти найбурхливіший потік. Запам'ятай три простих правила: 1. Звільни своє серце від ненависті – пробач тих, на кого образився. 2. Звільни своє серце від хвилювань – більшість із них нічого не варті. 3. Жити скромно, цінуй, що маєш.

Притча про віслюка

Батько з сином мандрували - батько сидів на віслюку, а син вів віслюка за вуздечку. Раптом вони почули, як один перехожий каже іншому: «Поглянь на цього бідного хлопчика. Його маленькі ніжки ледь встигають за віслюком. А жорстокий батько не знає жалю.» Чоловік взяв ці слова близько до серця. Він зііз з віслюка і звелів сину їхати верхи. Не минуло й кількох хвилин, як вони зустріли інших перехожих, які почали показувати на них пальцями і хитати головами: «Яка ганьба! Малий іде верхи, як султан, а його бідолашний батько біжить слідом». Хлопчик страшенно зніяковів і попросив батька сісти позаду нього. «Люди добрі, подивіться на це», заголосила жінка під чадрою. «Як вони мучать нещасну тварину! У неї вже хребет провис, а старий і малий нероби сидять на ньому, як на каначі». Батько з сином мовчки зіізли з віслюка і, понуривши голови, побрели далі. За рогами вони зустріли інших перехожих, які почали насміхатись з них: «Чого це ваш віслюк нічого не робить, не приносить жодної користі, навіть не везе когось із вас на собі?» Батько зітхнув, пригостив віслюка соломою і сказав синові: «Хоч би що ми робили, хлопче, обов'язково знайдеться той, хто з нами не погодиться. Ми самі мусимо вирішувати, як нам мандрувати». І так ми з вами мусимо вирішувати кожний власний крок. Не зважаймо на критику людей бо ж їм ітак ніколи не догодимо!

**А ПІД КІНЕЦЬ НАШОЇ ЖИТТЄВОЇ МАНДРІВКИ
МИ БУДЕМО ВІДПОВІДАТИ ПЕРЕД БОГОМ,
А НЕ ВИПРАВДОВУВАТИСЯ ПЕРЕД ЛЮДЬМИ!**



TWO PARABLES

A parable about a well

Once a donkey fell into a well and started yelling for help. Upon hearing this noise, the master came running, but when he got there, he realized that it was impossible to get the donkey out of the well. He thought to himself, "This donkey is old; he hasn't much more time to live, and besides, I was thinking of getting a newer and younger donkey. The well is dry and we haven't used it in a long time. We should just fill it with dirt and dig a new well. I can kill two birds with one stone: I will fill the old well, and at the same time, will get rid of the donkey." Without wasting any time, he invited his neighbors and together, they took their shovels and started throwing dirt into the well. When the donkey realized that no one was going to save him, he began yelling and begging for mercy, but the people ignored his desperate cries and pleas and continued to throw dirt into the well. Very soon, the donkey fell silent. When the master looked into the well, he saw the following scene: Every time that someone threw a clot of dirt onto the donkey's back, he would throw that dirt off and stomp with his legs. After some time, much to the surprise of everyone there, the donkey raised himself to the top of the well and walked away.

Perhaps you have been subjected to much unpleasantness in your life. Perhaps life has presented you with an array of challenges and trials. Every time that life throws a new rock in your direction, remember that you can shake it off your back and use it to rise above the challenge. This way, you can find your way out of any deep pit. If every problem is one of the rocks that life throws at you, you can use these rocks as stepping stones to cross even the most turbulent stream. Remember three simple rules: 1. Free your heart of hatred, and forgive those who have offended you. 2. Free your heart of agitation, since most of that which bothers you is not worth much to begin with. 3. Live simply.

A parable about a donkey

A father and a son were traveling with their donkey. The father was sitting on the donkey and the son was leading the donkey by the bridle. Unexpectedly, they heard one passerby say to the other, "Look at the poor little lad. His small legs barely keep up with the donkey. The cruel father has no pity." The father took these words to heart. He got off the donkey, and traded places with his son. Not much time went by when they met other passerby, who pointed to them and shook their heads, "What a disgrace! The child is riding like a sultan, while the poor father has to run behind him." The boy felt bad and asked his father to sit behind him. Then a woman spoke up and said, "Look at how they are tormenting the poor animal! The donkeys' back is fully strained and the lazy father and son are sitting on it like kings." So both the father and son jumped off the donkey, and sadly walked behind the animal. As they came around the bend, they again met with passersby, who started laughing and said, "Why isn't your donkey doing anything? It is totally useless. It isn't even carrying one of you." The father sighed, fed straw to the donkey, and said to the son, "No matter what we decide to do, there will always be someone who will not agree with us. It looks like we alone should decide how we should travel."

The same applies to all of us. We alone have to decide every step that we take in our life's journey. We have to ignore the criticisms that come our way, since we will never satisfy everyone in this world.

ULTIMATELY, ONCE WE FINISH OUR LIFE'S JOURNEY, WE WILL ANSWER TO GOD AND WILL NOT NEED NOT EXPLAIN ANYTHING TO ANYONE!



of the God of heaven. He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope.

Gospel: Matthew 9: 27-35

At that time as Jesus moved on, two blind men came after him crying out, "Son of David, have pity on us!" When he got to the house, the blind men caught up with him. Jesus said to them, "Are you confident I can do this?" "Yes, Lord," they told him. At that he touched their eyes and said, "Because of your faith it shall be done to you," and they recovered their sight. Then Jesus warned them sternly, "See to it that no one knows of this." But they went off and spread word of him through the whole area. As they were leaving, suddenly some people brought him a mute who was possessed by a demon. Once the demon was expelled the mute began to speak, to the great surprise of the crowds, "Nothing like this has ever been seen in Israel!" they exclaimed. But the Pharisees were saying, "He casts out demons through the prince of demons." Jesus continued his tour of all the towns and villages. He taught in their synagogues, he proclaimed the good news of God's reign, and he cured every sickness and disease.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

You woke up today, so stop complaining and be grateful.
Never let your troubles blind you to your daily blessings.

St. Volodymyr's Ukrainian Catholic Church in Glen Spey, NY invites you to their **Ukrainian Festival** which will be held on August 3rd and 4th. With questions please call 917-664-0755 or check their website: stvolodymyr.ukrainiancatholicchurch.com

St. John's Montessori Preschool is accepting applications for the 2019-2020 school year. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. For more information, please visit the Pre-School's website: tinyurl.com/zaxoronka/

Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться.

Скаже Господові, заступник мій єси і прибіжище моє, Бог мій, і надіюся на нього.

Євангеліє: Від Матея 9: 27-35

В той час як Ісус відходив звідти, слідом за ним пустилися два сліпці й кричали: "Помилуй нас, сину Давидів!" І коли він увійшов до хати, сліпці приступили до нього, а він спитав їх: "Чи віруєте, що я можу це зробити?" – "Так, Господи!" – кажуть йому ті. Тоді він доторкнувся до їхніх очей, мовивши: "Нехай вам станеться за вашою вірою!" І відкрились їхні очі. Ісус же суворо наказав їм: "Глядіть, щоб ніхто не знав про це." Та ті, вийшовши, розголосили про нього чутку по всій країні. А як вони виходили, приведено до нього німого, що був біснுவатий. Коли ж він вигнав біса, німий почав говорити, і люди дивувалися, кажучи: "Ніколи щось таке не об'являлося в Ізраїлі!" Фарисеї ж говорили: "Він виганяє бісів князем бісівським!" Ісус обходив усі міста і села, навчаючи в їхніх синагогах, проповідуючи Євангелію царства та вигоюючи всяку хворобу й недугу.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.

Ти сьогодні збудився, отже не нарікай, а будь вдячний! Не дозволяй, щоб Твої клопоти засліплювали Тебе так, щоб Ти не бачив всіх своїх благословінь.

Українська Католицька Церква св. Володимира в Глен Спей запрошує до себе на суботу і неділю 3 і 4 серпня на **Український Фестиваль**. З питаннями прошу дзвонити на число 917-664-0755 або заглянути на їх вебсторінку: stvolodymyr.ukrainiancatholicchurch.com

Монессорі Передшкілля нашої церкви приймає аплікації на рік 2019-2020. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. За докладнішою інформацією прошу заглянути на сторінку: tinyurl.com/zaxoronka/